

Anmerkungen/ Vorarbeiten zur antiochenischen Textform der LXX-Zitatvorlagen im Neuen Testament. L: Lamentationes (Threni)

1. Vorbemerkungen

Ziel und Methodik vorliegender Rekonstruktion sind im ersten Teil der Reihe dargelegt worden. Das Buch Threni gehört zum Kreis der Jeremianischen Schriften, und so verwundert es nicht, dass die hss. Bezeugung und die Gruppierung der Hss. die gleichen wie im Buch Jeremia sind.

Eine Auswertung ntl. Zitate wäre im Falle von Threni besonders interessant, insofern die griechische Übersetzung des atl. hebr. Buches im Kontext der sog. kaige-Rezension angenommen wird, von der sich die Antiochenische Textform deutlich abhebt. Jedoch werden in der Wuppertaler Datenbank z.Zt. keine Zitate oder Anlehnungen vermerkt.

Die folgenden Angaben stehen daher als Hilfsmittel für den Fall bereit, dass doch noch Zitate oder Anlehnungen im ntl. Schrifttum ausgemacht werden.

2. Zeugenliste

Die Zeugenliste folgt der Göttinger Edition von Joseph Ziegler.¹ Die Siglen lassen sich mithilfe der Rahlfsliste leicht auflösen.²

L = 22-36-48-51-96-231-(331³)-763 (=Lukian-Rezension)⁴

l = 62-198-407-449

L': *L*+*l*

In 449 fehlen Thr. 1,1-2,2 (ἐκόλλησεν)

Weitere, unregelmäßige Zeugen für Ant: 538; 613; S^{ca}; Q^{mg}; 86^{mg}; Syh^{mg}

Zu beachten sind ferner:

La^w: Codex Wirceburgensis, VI.Jahrh. (erhalten ist Thr. 2,16 -3,41)

Ver³³⁰: Rom, Bibl.Vatic., Cod. Reg. lat. 11 (erhalten Thr. 5,1-22 im Canticum Ieremiae des Verecundus von Iunca († 552)

¹ Ziegler, Joseph (Hrsg.), Ieremias – Baruch – Threni – Epistula Ieremiae, Göttingen 1957.

² Abweichende Signatur von Rahlfs und Holmes-Parson:

<u>Rahlfs</u>	<u>HoP</u>
V	23

³ 130 bildet einen Sonderfall, der aus der Übersicht bei Ziegler (Ieremias, 79) nicht ersichtlich, aber ebd. auf den folgenden Seiten erläutert wird. Die Hss. geht oft mit 130 zusammen (auch in Is. und Dodekaproph.), daher bezeichnet 130´ 130-311. Deutlich lukianisch ist 311 in den Kap. 1-9. (vgl. Ziegler, Ieremias, 80f.)

⁴ Merke: Die Ant Hauptgruppe in Jer ist fast identisch mit der bei Ezechiel. Lediglich 331 ist aus der Ezechiel-Nebengruppe in die Hauptgruppe aufgerückt.

maßgebliche Literatur:

Ziegler, Joseph (Hrsg.), Ieremias – Baruch – Threni – Epistula Ieremiae, Göttingen 1957.

ferner interessant:

Feder, Frank, Biblia Sahidica. Ieremias, Lammentationes (Threni), Epistula Ieremiae et Baruch [TU 147], Berlin 2002.